

CU 100

Installation and operating instructions

PL RU H SI HR SER RO CZ SK TR
GB D



(GB) Declaration of Conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product CU 100, to which this declaration relates, is in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used: EN 60204-1: 2006
- Low Voltage Directive(2006/95/EC).
Standard used: EN 60439-1: 2004.
- EMC Directive (2004/108/EC).
Standard used: EN 61000-6-2: 2005 and EN 61000-6-3: 2007.

(PL) Deklaracja zgodności

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby CU 100, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Maszynowa (2006/42/WE).
Zastosowana norma: EN 60204-1: 2006
- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD)(2006/95/WE).
Zastosowana norma: EN 60439-1: 2004.
- Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
Zastosowane normy: EN 61000-6-2: 2005 oraz EN 61000-6-3: 2007.

(H) Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a CU 100 termék, amelyre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelvéit összehangoló, tanácsos alábbi előírásainak:

- Gépek (2006/42/EK).
Alkalmazott szabvány: EN 60204-1: 2006
- Kifeszültségű Direktíva (2006/95/EK).
Alkalmazott szabvány: EN 60439-1: 2004.
- EMC Direktíva (2004/108/EK).
Alkalmazott szabványok: EN 61000-6-2: 2005 és EN 61000-6-3: 2007.

(HR) Izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod CU 100, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za strojeve (2006/42/EZ).
Korištena norma: EN 60204-1: 2006
- Direktiva za niski napon (2006/95/EZ).
Korištena norma: EN 60439-1: 2004.
- Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EZ).
Korištene norme: EN 61000-6-2: 2005 i EN 61000-6-3: 2007.

(RO) Declarație de Conformitate

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele CU 100, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Utilaje (2006/42/CE).
Standard utilizat: EN 60204-1: 2006
- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/CE).
Standard utilizat: EN 60439-1: 2004.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Standarde utilizate: EN 61000-6-2: 2005 și EN 61000-6-3: 2007.

(SK) Prehlásenie o konformite

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok CU 100, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre strojové zariadenie (2006/42/EC).
Použitá norma: EN 60204-1: 2006
- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/EC).
Použitá norma: EN 60439-1: 2004.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC).
Použitá norma: EN 61000-6-2: 2005 a EN 61000-6-3: 2007.

(D) Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt CU 100, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

- Maschinenrichtlinie(2006/42/EG).
Norm, die verwendet wurde: EN 60204-1: 2006
- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG).
Norm, die verwendet wurde: EN 60439-1: 2004.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 61000-6-2: 2005 und EN 61000-6-3: 2007.

(RU) Декларация о соответствии

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CU 100, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Механические устройства (2006/42/ЕС).
Применявшийся стандарт: EN 60204-1: 2006
- Низковольтное оборудование (2006/95/ЕС).
Применявшийся стандарт: EN 60439-1: 2004.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/ЕС).
Применявшиеся стандарты: EN 61000-6-2: 2005 и EN 61000-6-3: 2007.

(SI) Izjava o skladnosti

V Grundfos s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki CU 100, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o strojih (2006/42/ES).
Uporabljena norma: EN 60204-1: 2006
- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/ES).
Uporabljena norma: EN 60439-1: 2004.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/ES).
Uporabljeni normi: EN 61000-6-2: 2005 in EN 61000-6-3: 2007.

(SER) Deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod CU 100, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

- Direktiva za mašine (2006/42/EC).
Korišćen standard: EN 60204-1: 2006
- Direktiva niskog napona (2006/95/EC).
Korišćen standard: EN 60439-1: 2004.
- EMC direktiva (2004/108/EC).
Korišćeni standardi: EN 61000-6-2: 2005 i EN 61000-6-3: 2007.

(CZ) Prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek CU 100, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanovením směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

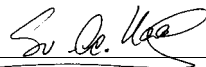
- Směrnice pro strojní zařízení (2006/42/ES).
Použitá norma: EN 60204-1: 2006
- Směrnice pro nízkonapěťové aplikace (2006/95/ES).
Použitá norma: EN 60439-1: 2004.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).
Použité normy: EN 61000-6-2: 2005 a EN 61000-6-3: 2007.

(TR) Uygunluk Bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konan olan CU 100 ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelere kanunlarını birbirine yaklaştırmaya üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu oldudununa yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğuna beyan ederiz:

- Makineler Yönetmeliği (2006/42/EC).
Kullanılan standart: EN 60204-1: 2006
- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).
Kullanılan standart: EN 60439-1: 2004.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).
Kullanılan standartlar: EN 61000-6-2: 2005 ve EN 61000-6-3: 2007.

Bjerringbro, 15th June 2010



Svend Aage Kaae, Technical Director

Grundfos Holding A/S, Poul Due Jensens Vej 7, DK 8850 Bjerringbro

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

CU 100

Instrukcja montażu i eksploatacji	4	PL
Руководство по монтажу и эксплуатации	10	RU
Szerelési és üzemeltetési utasítás	18	H
Navodila za montažo in obratovanje	24	SI
Montažne i pogonske upute	30	HR
Uputstvo za instalaciju i rad	36	SER
Instrucțiuni de instalare și utilizare	42	RO
Montážní a provozní návod	47	CZ
Návod na montáž a prevádzku	53	SK
Montaj ve kullanım kılavuzu	59	TR
Installation and operating instructions	66	GB
Montage- und Betriebsanleitung	71	D

OBSAH

	Strana
1. Bezpečnostní pokyny	47
1.1 Všeobecně	47
1.2 Označení důležitosti pokynů	47
1.3 Kvalifikace a školení personálu	47
1.4 Rizika při nedodržování bezpečnostních pokynů	47
1.5 Dodržování zásad bezpečnosti práce	47
1.6 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele a obsluhu	47
1.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbářské, kontrolní a montážní práce	47
1.8 Svévolné provádění úprav na zařízení a výroba náhradních dílů	48
1.9 Nepřípustné způsoby provozu	48
2. Všeobecný popis	48
3. Použití	48
4. Typový klíč	48
5. Funkce	48
6. Konstrukce	49
7. Instalace	51
8. Schémata zapojení	51
9. Údržba	51
10. Poruchy jejich odstraňování	52
11. Technické údaje	52
12. Likvidace výrobku	52

1. Bezpečnostní pokyny

1.1 Všeobecně

Tyto provozní předpisy obsahují základní pokyny, které je nutno dodržovat při instalaci, provozu a údržbě čerpadla. Proto je bezpodmínečně nutné, aby se s ním před provedením montáže a uvedením zařízení do provozu seznámil příslušný odborný personál a provozovatel.

Tento návod musí být v místě používání čerpadla neustále k dispozici. Přitom je nutno dbát nejen bezpečnostních pokynů uvedených v této stati všeobecných bezpečnostních předpisů, nýbrž i zvláštních bezpečnostních pokynů, které jsou uvedeny v jiných státech.

1.2 Označení důležitosti pokynů



Varování

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním a provozním návodu, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení osob.

Pozor

Tento symbol je uveden u bezpečnostních pokynů, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zařízení a jeho funkcí.

Pokyn

Pod tímto symbolem jsou uvedeny rady a pokyny, které usnadňují práci a které zajišťují bezpečný provoz čerpadla.

Pokyny uvedené přímo na zařízení, jako např.:

- šipka udávající směr otáčení,
 - označení pro přípojky přívodu kapalin,
- musí být bezpodmínečně dodržovány a příslušné nápisy musí být udržovány v dokonale čitelném stavu.

1.3 Kvalifikace a školení personálu

Osoby určené k montáži, údržbě a obsluze, musí být pro tyto práce řádně vyškoleny a musí mít odpovídající kvalifikaci. Rozsah zodpovědnosti, oprávněnosti a kontrolní činnosti personálu musí přesně určit provozovatel.

1.4 Rizika při nedodržování bezpečnostních pokynů

Nedbání bezpečnostních pokynů může mít za následek ohrožení osob, životního prostředí a vlastního zařízení. Nerespektování bezpečnostních pokynů může také vést i k zániku nároků na garanční opravu.

Konkrétně může zanedbání bezpečnostních pokynů vést například k nebezpečí:

- selhání důležitých funkcí zařízení,
- nedosahování žádaných výsledků při předepsaných způsobech provádění údržby,
- ohrožení osob elektrickými a mechanickými vlivy.

1.5 Dodržování zásad bezpečnosti práce

Je nutno dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním a provozním návodu, existující národní předpisy týkající se bezpečnosti práce a rovněž interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

1.6 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele a obsluhu

- Při provozu zařízení nesmějí být odstraňovány ochranné kryty pohyblivých částí.
- Je nutno vyloučit ohrožení elektrickým proudem (podrobnosti viz příslušné normy a předpisy).

1.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbářské, kontrolní a montážní práce

Provozovatel se musí postarat o to, aby veškeré opravy, inspekční a montážní práce byly provedeny autorizovanými a kvalifikovanými odborníky, kteří jsou dostatečně informováni na základě podrobného studia tohoto montážního a provozního návodu.

Zásadně se všechny práce na zařízení provádějí jen tehdy, je-li mimo provoz. Bezpodmínečně musí být dodržen postup k odstavení zařízení z provozu, popsany v tomto montážním a provozním návodu.

Bezprostředně po ukončení prací musí být provedena všechna bezpečnostní opatření. Ochranná zařízení musí být znovu uvedena do původního funkčního stavu.

1.8 Svévolné provádění úprav na zařízení a výroba náhradních dílů

Provádění přestavby a změn konstrukce na čerpadle je přípustné pouze po předchozí konzultaci s výrobcem. Pro bezpečný provoz doporučujeme používat originální náhradní díly a výrobcem autorizované příslušenství.

Použití jiných dílů a částí může mít za následek zánik zodpovědnosti za škody z toho vyplývající.

1.9 Nepřípustné způsoby provozu

Bezpečnost provozu dodávaných zařízení je zaručena pouze tehdy, jsou-li provozována v souladu s podmínkami uvedenými v tomto montážním a provozním návodu. Mezní hodnoty, uvedené v technických údajích, nesmějí být v žádném případě překročeny.

2. Všeobecný popis

Řídicí jednotka CU 100 je určena pro ovládání malých čerpadel.

Skříňka jednotky CU 100 je vyrobena z plastu a má krytí IP54. Skříňka je opatřena šroubovými kabelovými průchodkami.

Toto zařízení se dodává v několika verzích, které lze použít pro:

- čerpadla v jednofázovém provedení nebo pro
- čerpadla v trojfázovém provedení

a pro

- zapínání a vypínání čerpadel plovákovým spínačem nebo
- ruční zapínání a vypínání čerpadel.

Jednofázové řídicí jednotky se dodávají včetně kondenzátorů a s plovákovým spínačem nebo bez něj.

Trojfázové řídicí jednotky se dodávají včetně plovákového spínače.

3. Použití

Řídicí jednotka CU 100 zajišťuje spouštění, provozování a ochranu malých čerpadel.

- jednofázové provedení: max. 9 A.
- trojfázové provedení: max. 5 A.

Viz kapitola 11. *Technické údaje.*

4. Typový klíč

Příklad	CU	100	230	1	9	30/150	A
Typová řada							
Typové označení							
Napětí: 230 = 230 [V] 400 = 400 [V]							
Počet fází: 1 = jednofázové provedení 3 = trojfázové provedení							
Maximální spotřeba proudu pro čerpadlo [A]							
Provozní/spouštěcí kondenzátor [μF]							
A = s plovákovým spínačem [] = bez plovákového spínače							

5. Funkce

Řídicí jednotky CU 100 obsahují:

- spínač ZAP/VYP (O/I),
- stykač, který je sepnutý a rozepnutý pomocí plovákového spínače (jestliže je nainstalován) a/nebo
- přepínač ručně/automaticky (Man/Auto) na čelní straně skříňky, jakož i
- kondenzátory u jednofázových verzí.

Při manuálním provozu se čerpadlo zapíná a vypíná pomocí přepínače Man/Auto nebo pomocí termorelé.

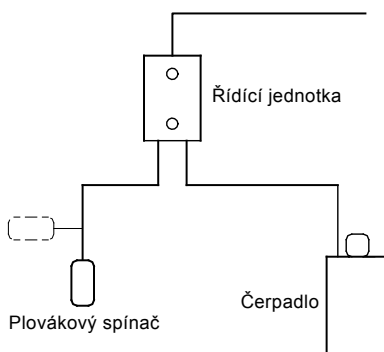
Jednofázové verze: reset termorelé musí být proveden ručně knoflíkem na čelní straně skříňky.

Trojfázové verze: reset motorového spouštěče probíhá automaticky.

Při automatickém provozu čerpadlo zapíná a vypíná plovákový spínač.

Viz následující blokové funkční schéma.

Blokové funkční schéma:

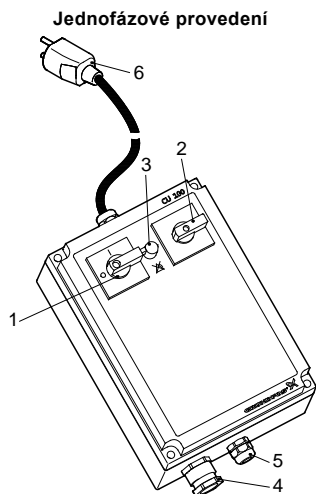


Obr. 1

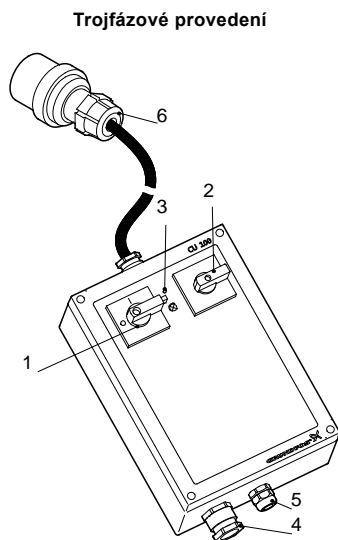
TM01 1267 4097

6. Konstrukce

Vnější konstrukce:



Obr. 2



Obr. 3

Číslo položek uvedená v tabulce jsou shodná s čísly na obrázcích 2 a 3.

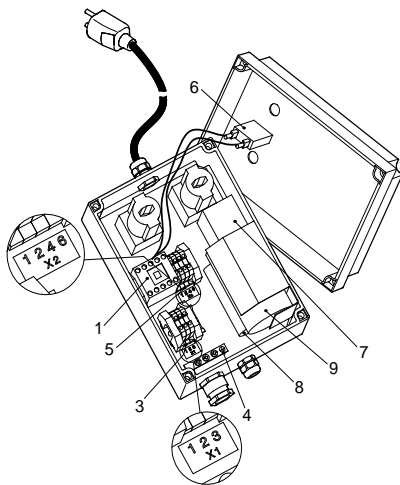
Pol.	Popis
1	Spínač ZAP/VYP – uzamykatelný
2	Přepínač Man/Auto
3	Jednofázová verze: Tlačítko pro reset termorelé (⊗) Trojfázová verze: Indikátor sledu fází (⊗)
4	Přípojka pro čerpadlo
5	Přípojka pro plovákový spínač (jen u modelu A)
6	Kabel síťové přípojky (3 metry): Jednofázová verze: s chráněnou vidlicí Trojfázová verze: s vidlicí CE

TM02 6030 0703

TM02 6028 0703

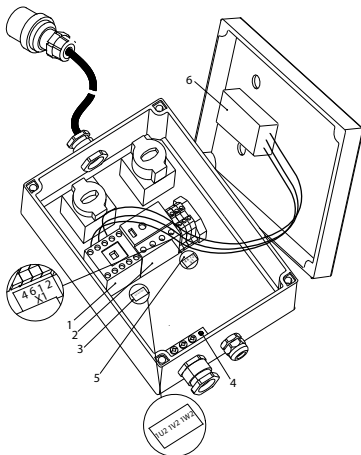
Vnitřní konstrukce:

Jednofázové provedení



Obr. 4

Trojfázové provedení



Obr. 5

Čísla položek uvedená v tabulce jsou shodná s čísly na obrázcích 4 a 5.

Pol.	Popis
1	Relé spouštěče
2	Motorová ochrana: Jednofázová verze: ruční reset na čelní straně skříňky Trojfázová verze: automatický reset
3	Svorkovnice pro připojení čerpadla. Jednofázová verze: vodiče označené 1, 2 a 3 [1, 2 a 3] Trojfázová verze: vodiče označené 1, 2 a 3 [1, 2 a 3]
4	Zemnicí přípojnice, zelenožluté barevné označení vodiče [⊕]
5	Svorky pro připojení: termospínače (termospínačů)*: vodiče označené 4, 5 a 6 [4 a 6] a plovákového spínače**: vodiče označené hnědou a černou barvou [1 a 2].
6	Jednofázová verze: termorelé Trojfázová verze: indikátor sledu fází
7	Jednofázová verze: kontakt kondenzátoru
8	Jednofázová verze: provozní kondenzátor
9	Jednofázová verze: spouštěcí kondenzátor

Označení vodičů v závorce [] se vztahuje k čerpadlům SEG, SE, SEV, DP a EF z výrobního programu fy Grundfos.

* Jestliže má čerpadlo více než jeden termospínač, musí být jeho termospínače zapojeny do série tak, aby spínač s nejnižším číselným označením vypínal čerpadlo a spínač s nejvyšším číselným označením sloužil jako reserva.

** Plovákový spínač se dodává spolu se spínací skříňkou a musí být připojen na hnědý a na černý vodič (normálně rozpojený kontakt /NO/).

TM02 6031 4902

TM02 6029 0509

7. Instalace

Varování

Před zahájením jakýchkoliv prací na čerpadlech používaných k čerpání kapalin, které lze klasifikovat jako nebezpečné lidskému zdraví, je nutno napřed čerpadla, čerpací jímky atd. vyčistit a odvědušnit v souladu s místními předpisy.

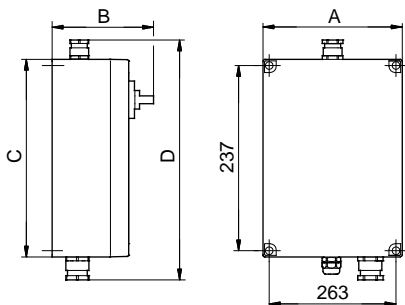


Před zahájením prací na řídicí jednotce CU 100 nebo na čerpadlech, v čerpacích jímkách apod., vypněte bezpodmínečně přívod elektrického proudu a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.



Řídicí jednotka CU 100 se nesmí nikdy používat spolu s čerpadly umístěnými v potenciálně výbušném prostředí.

- Zkontrolujte, zda je řídicí jednotka vhodná pro místní podmínky, tj. pro dané čerpadlo (proud, napětí atd.).
- Z vnitřku řídicí jednotky odstraňte ochranné přepravní pomůcky, pokud jsou nějaké použity.
- Sejměte čelní panel skříňky a skříňku připevněte na pevný povrch pomocí čtyř šroubů, které prostrčte montážními otvory v zadní stěně skříňky. Viz obr. 6. Kabelové průchočky pro připojení čerpadla a plovákového spínače musejí být obráceny směrem dolů.



TM02 6072 5002

Obr. 6

Pol.	Třífázové a jednofázové s rozběhovým a provozním kondenzátorem	Jednofázové s provozním kondenzátorem
A	180	180
B	155	133
C	253	253
D	305	305

8. Schémata zapojení

Písmena v následující tabulce se vztahují ke schémátům zapojení uvedeným na konci těchto montážních a provozních předpisů.

Řídicí jednotka	Písmeno
CU 100.230.1.9.30	A
CU 100.230.1.9.30.A	B
CU 100.230.1.9.30/150	C
CU 100.230.1.9.30/150.A	D
CU 100.230.3.5.A	E
CU 100.230.3.12.A	
CU 100.400.3.5.A	F

9. Údržba

Při normálním provozování nevyžaduje spínací skříňka CU 100 žádnou údržbu.

Doporučujeme však provádět pravidelnou kontrolu spínací skříňky a celé instalace, tj. kabelových průchodek, elektrických kabelů, plovákového spínače, těsnění čelního panelu skříňky a čerpadla. Při provozu ve zvlášť agresivním prostředí doporučujeme dále kontrolovat stav kontaktů ve spínací skříňce.

10. Poruchy jejich odstraňování

Varování



Před zahájením jakýchkoliv prací na čerpadlech používaných k čerpání kapalin, které lze klasifikovat jako nebezpečné lidskému zdraví, je nutno napřed čerpadla, čerpací jímky atd. vyčistit a odvzdušnit v souladu s místními předpisy.

Před zahájením prací na řídicí jednotce CU 100 nebo na čerpadlech, v čerpacích jímkách apod., vypněte bezpodmínečně přívod elektrického proudu a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.

Porucha	Příčina	Odstranění poruchy
1. Čerpadlo nepracuje.	a) Nesprávné nastavení spínačů.	Zkontrolujte nastavení spínačů na čelním panelu spínací skříňky. Nastavte požadovaný provozní režim.
	b) Přepálená pojistka ve spínací skříňce.	Vyměňte pojistku.
	c) Nefunkční plovákový spínač.	Vyčistěte nebo vyměňte plovákový spínač.
	d) Vadný kondenzátor.	Vyměňte kondenzátor.
2. Čerpadlo příliš často zapíná a vypíná.	a) Nesprávné nastavení motorové ochrany.	Nastavte motorovou ochranu na jmenovitý proud uvedený na typovém štítku čerpadla.
	b) Nesprávná instalační poloha plovákového spínače.	Umístěte plovákový spínač do správné polohy.

11. Technické údaje

Napěťové varianty, jmenovitá napětí

- 1 x 230 V, 50 Hz.
- 3 x 230 V, 50 Hz.
- 3 x 400 V, 50 Hz.

Napěťové tolerance

-15 %/+10 %.

Viz napěťové tolerance uvedené v montážních a provozních předpisech čerpadla.

Ochranná pojistka

V závislosti na verzi, viz typový štítek.

Okolní teplota

- Provozní: -30 °C až +50 °C.
- Skladovací: -30 °C až +60 °C.

Třída krytí

IP54.

EMC (elektromagnetická kompatibilita)

Dle norem EN 61 000-6-2 a EN 61 000-6-3.

Hmotnost

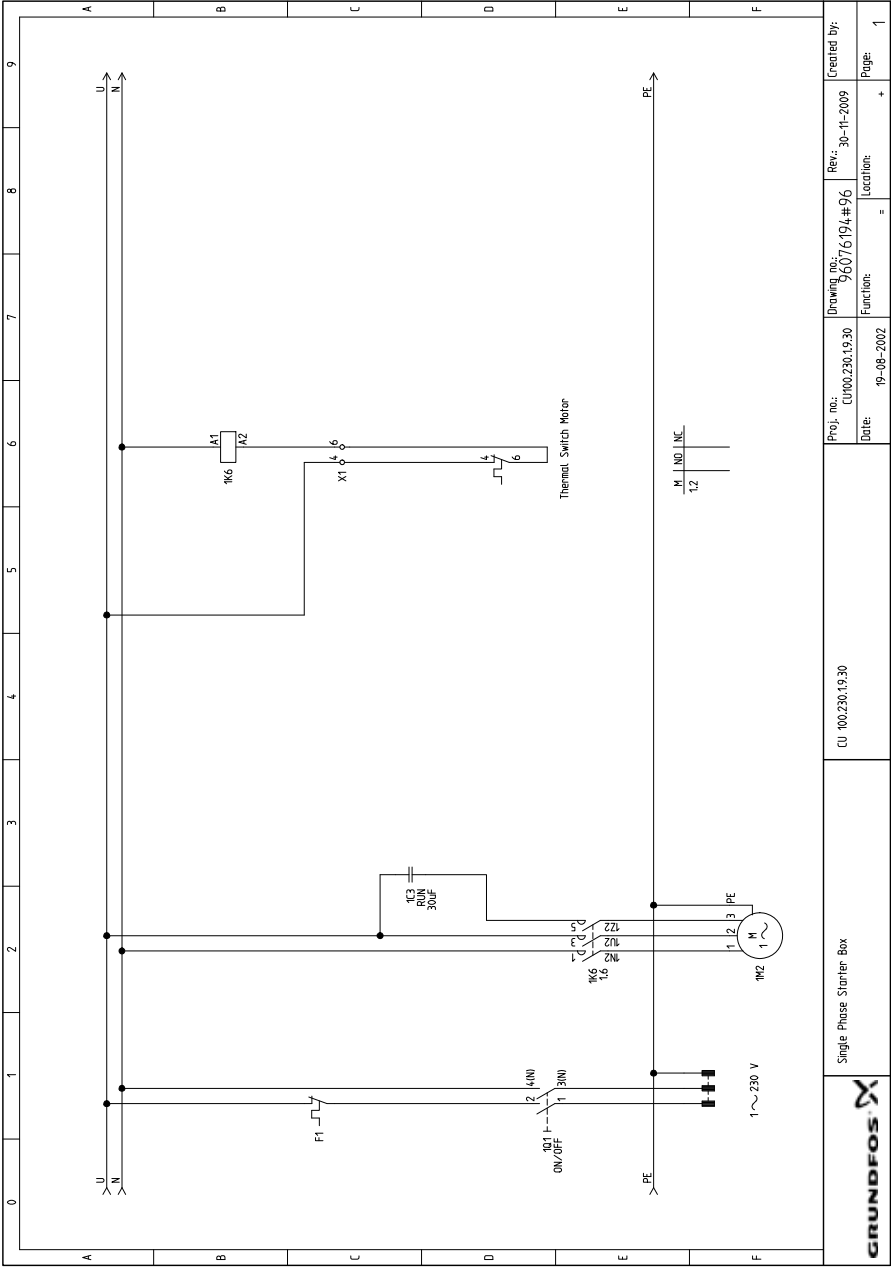
Přibližně 4 kg podle dané varianty. Viz typový štítek.

12. Likvidace výrobku

Tento výrobek nebo jeho části musí být po skončení doby jeho životnosti ekologicky zlikvidovány:

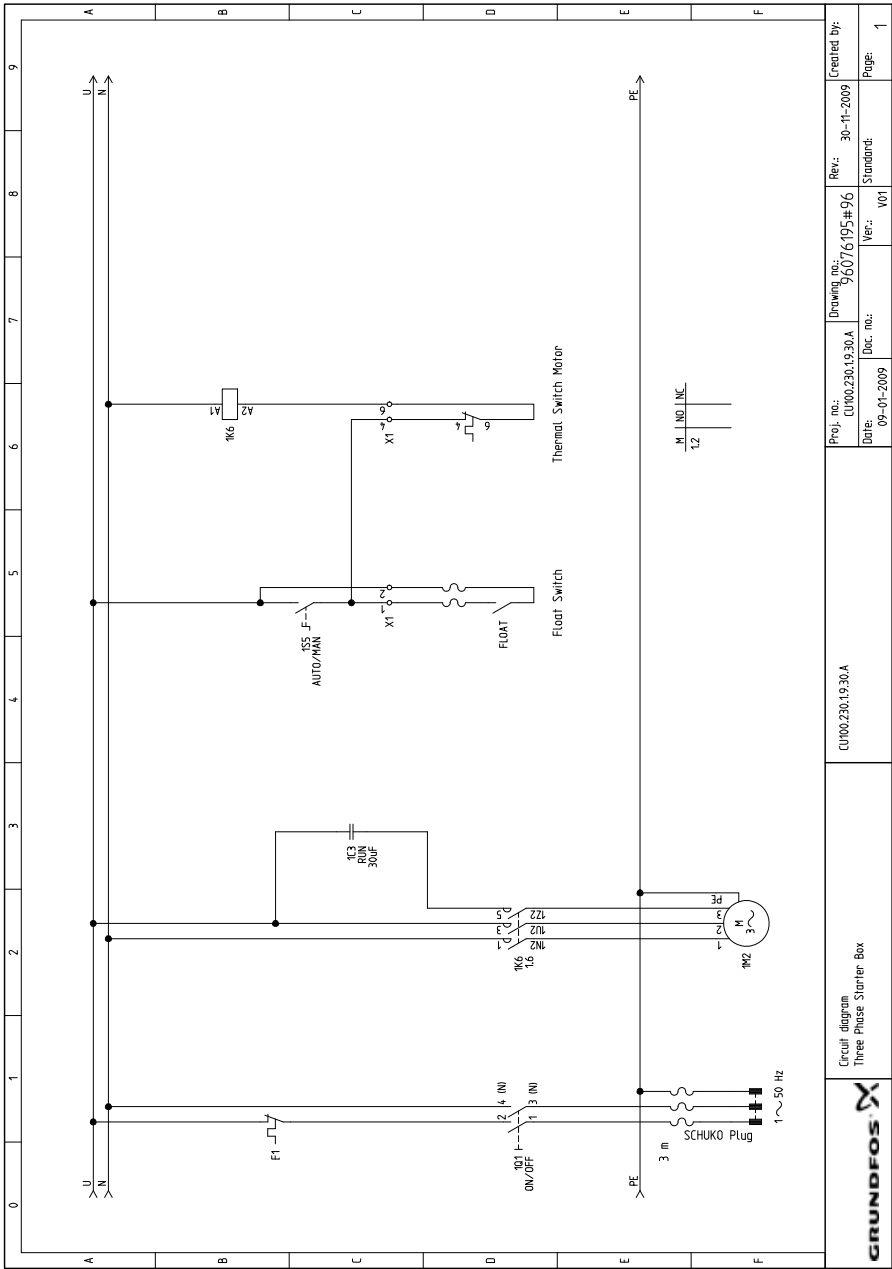
1. Využijte služeb místní veřejné či soukromé organizace, zabývající se sběrem a zpracováním odpadů.
2. Pokud taková organizace ve vaší lokalitě neexistuje, kontaktujte nejbližší pobočku Grundfos nebo servisní středisko.

Fig. A



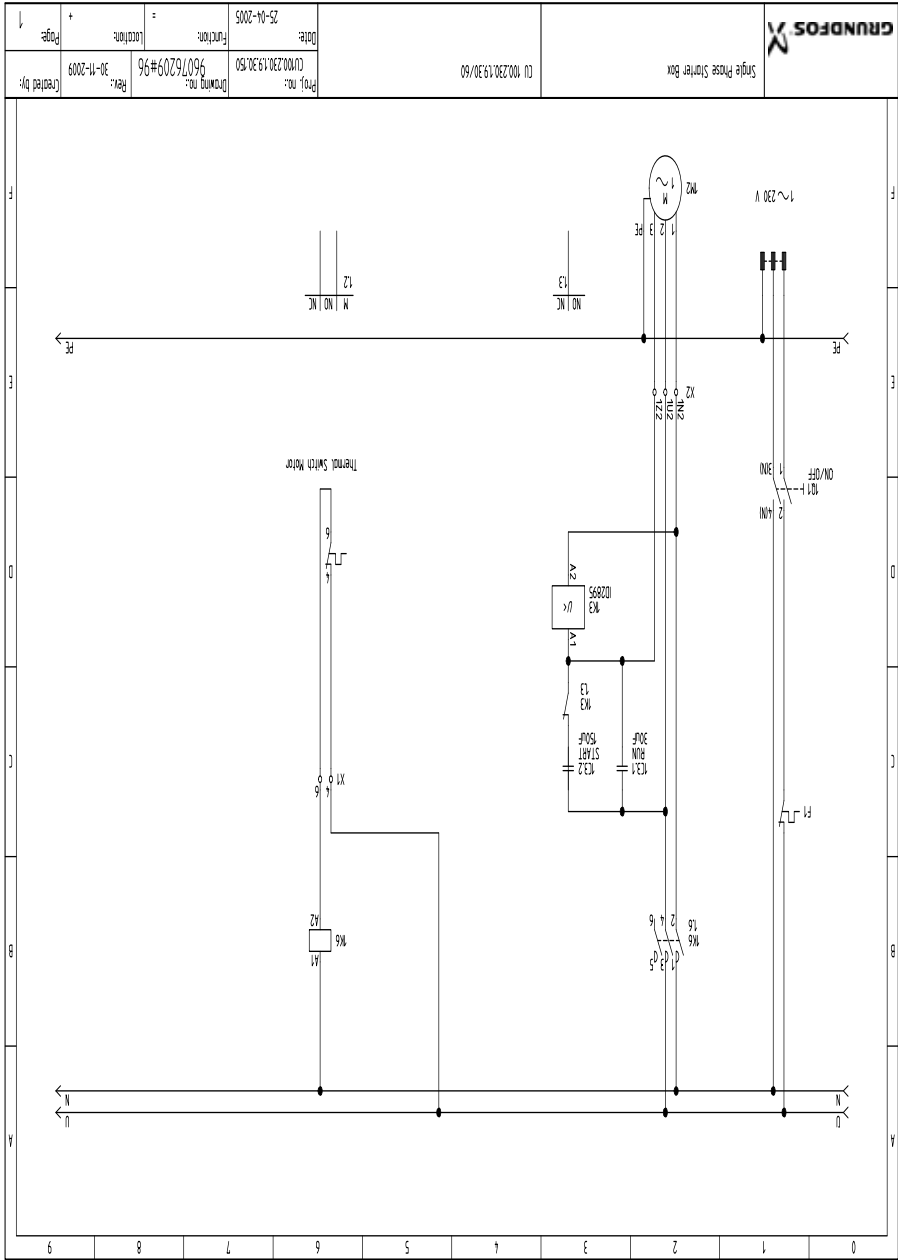
		Single Phase Starter Box		CU 100.230.19.30		Proj. no.: CU100.230.19.30 Drawing no.: 960761914#96		Rev.: 30-11-2009 Location: =		Created by: Page: 1	
						Date: 19-08-2002 Functions: =					

Fig. B



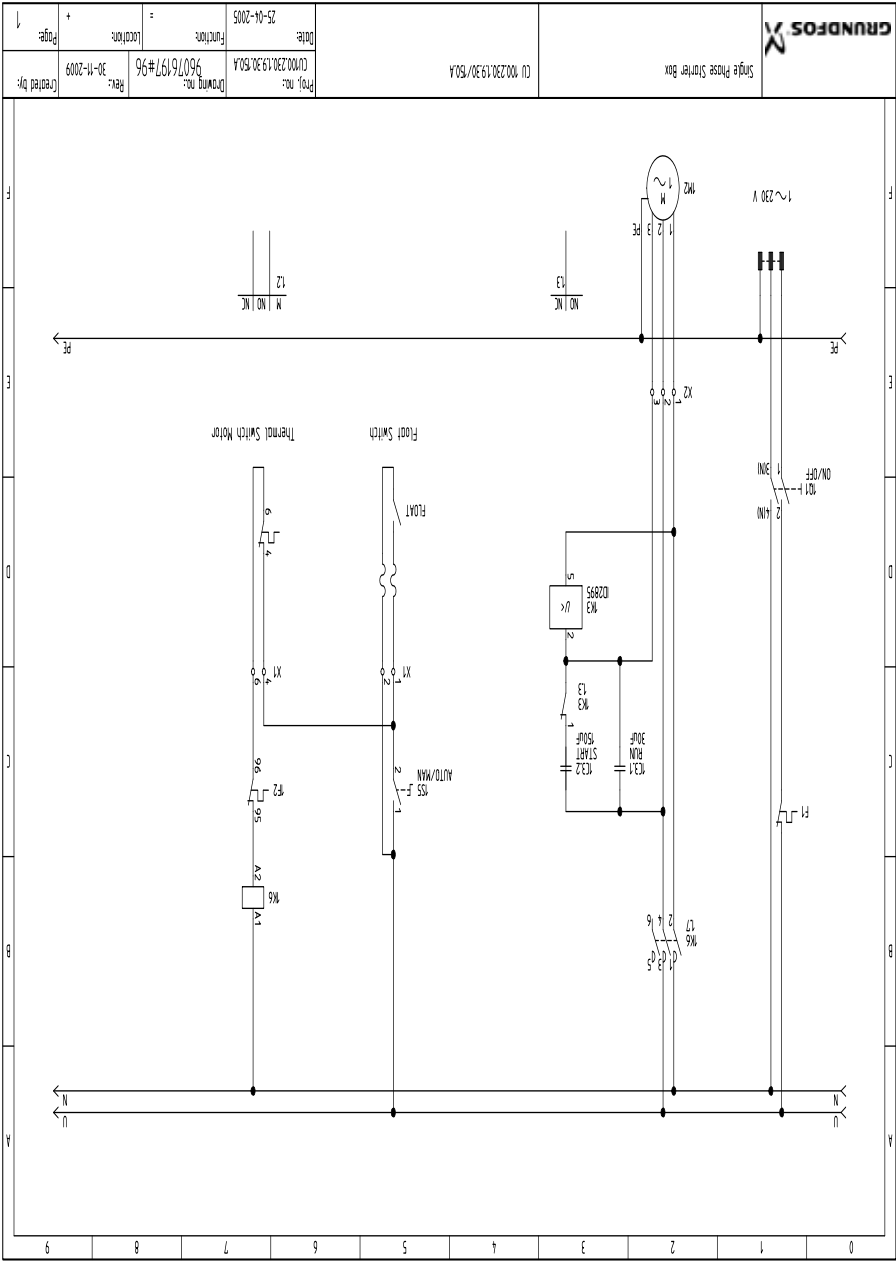
	Circuit diagram Three Phase Starter Box	Proj. no.: CU100.230.19.30.A	Drawing no.: 96076195#96	Rev.: 30-11-2009	Created by:
		Date: 09-01-2009	Doc. no.:	Ver.: V01	Standard:

Fig. C



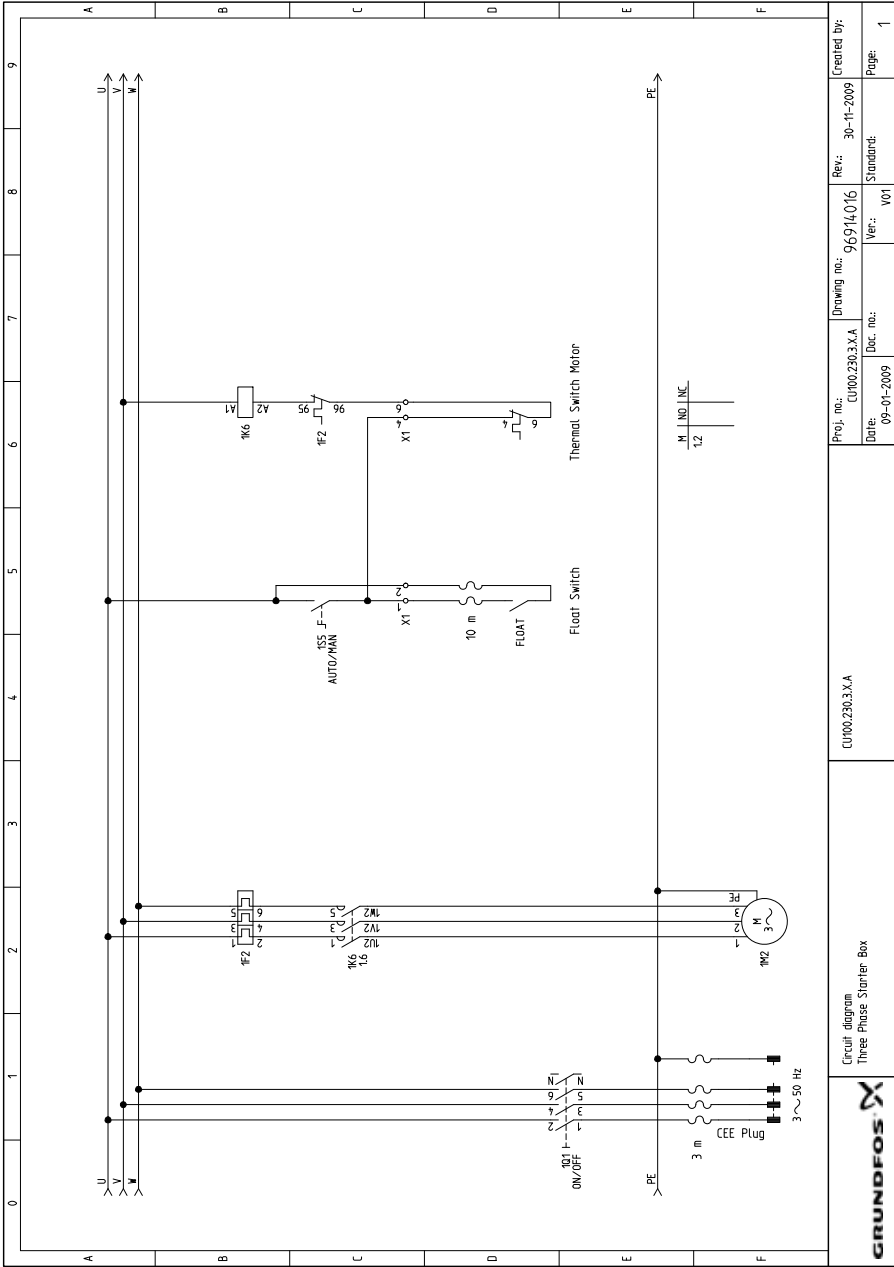
TM 04 3839 1209

Fig. D



TM 04 3938 1209

Fig. E

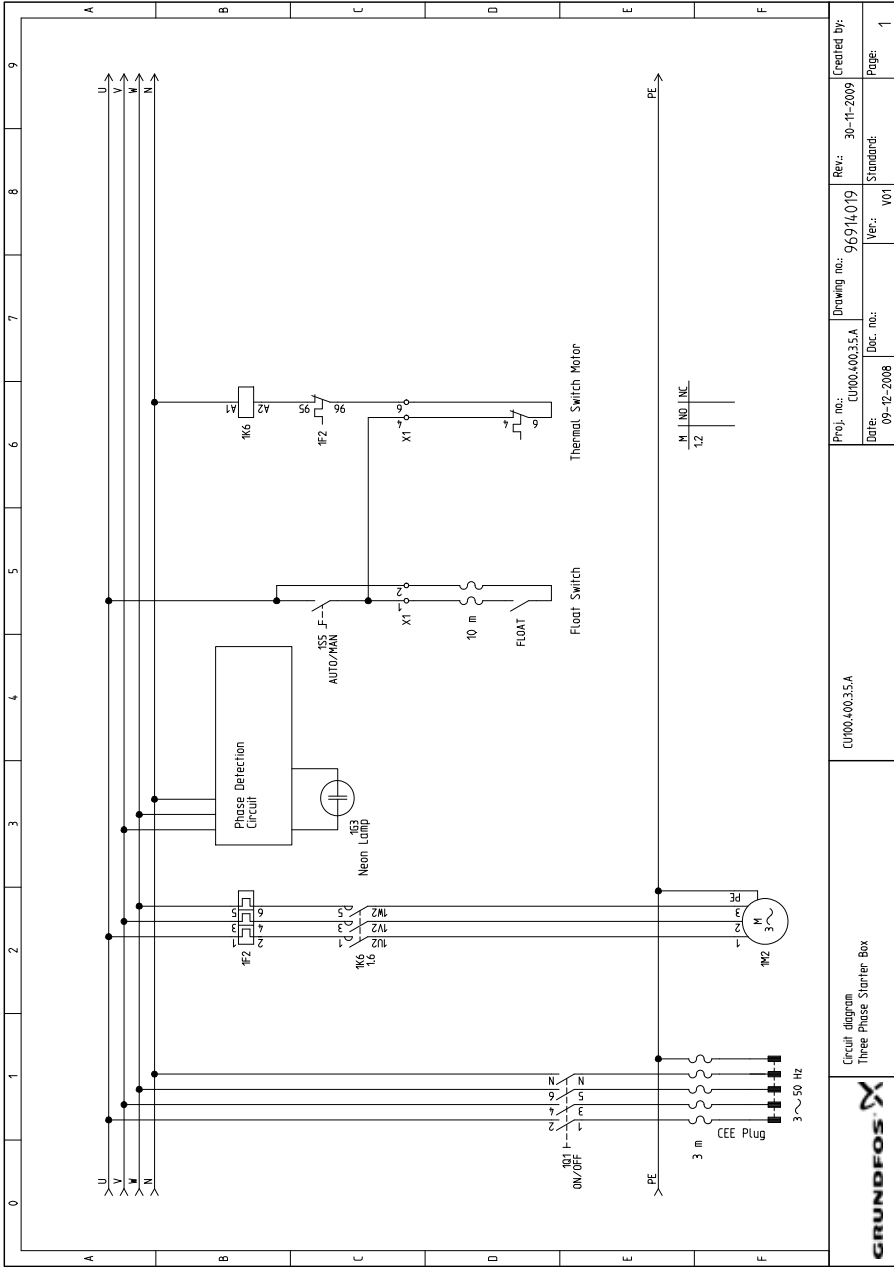


Proj. no.: CU100.230.3.X.A	Drawing no.: 96914.016	Rev.: 30-11-2009	Created by:
Date: 05-01-2009	Doc. no.:	Ver.: V01	Standard:
CU100.230.3.X.A			Page: 1
Circuit diagram Three Phase Starter Box			



TM 04 3842 1209

Fig. F



TM 04 3941 1209

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote 34A
1619 - Garin
Poia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5002 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6248-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsstedenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Téléphone: +32-3-870 7301

Belarusia
Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220123, Минск,
ул. В. Хоружей, 22, оф. 1105
Тел.: +(37517) 233 97 65,
Факс: +(37517) 233 97 69
E-mail: grundfos_minsk@mail.ru

Bosnia/Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BIH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
Mark GRUNDFOS Ltda.
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Representative Office - Bulgaria
Bulgaria, 1421 Sofia
Lozenetz District
105-107 Arsenalski Blvd.
Phone: +359 2963 3620, 2963 5653
Telefax: +359 2963 1305

Canada
GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
51 Floor, Raffles City
No. 268 Xi Zang Road. (M)
Shanghai 200001
PRC
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic
GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestarintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 5650

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Téléphone: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schillerstr.: 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: info@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20,th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wei Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbalánt,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymunt Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, / 749 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam UI/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

México
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard Tlaco No. 15
Parque Industrial STVA Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-86-478 6336
Telefax: +31-86-478 6332
e-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Timsey Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22-92 40 70
Telefax: +47-22-92 31 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznań
Pl.-62-081 Przemysłowo
Tel: +(48-61) 650 13 00
Fax: +(48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-155 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

România
GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilovo
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia
ООО Грундфос
Прессия, 109544 Москва, ул. Школьная 39
Тел. +7(495) 737 30 00, 564 88 00
Факс +7(495) 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia
GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-6865 1222
Telefax: +65-6861 8402

Slovenia
GRUNDFOS PUMPEN VERTRIEB
Ges.m.b.H.,
Podružnica Ljubljana
Štandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentevilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Molndal
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fallanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloom Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
01010 Київ, вул. Московська 85,
Тел.: (+38 044) 390 40 50
Факс: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Представительство ГРУНДФОС в
Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й
тулик 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

96548308 0610	168
Repl. 96548308 1209	

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be–Think–Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
